

La relación de Maslama al-Maʿrīfī con las obras *Rasāʾil Ijwān al-Ṣafāʾ*, *Risālat al-ŷāmiʿa*, *Rutbat al-ḥakīm* y *Gāyat al-ḥakīm*¹

The relation of Maslama al-Maʿrīfī with the books *Rasāʾil Ijwān al-Ṣafāʾ*, *Risālat al-ŷāmiʿa*, *Rutbat al-ḥakīm* and *Gāyat al-ḥakīm*

Mourad KACIMI
Universidad de Alicante
Mourad_kacimi@yahoo.es

Recibido: 13 de mayo de 2014

Aceptado: 27 de junio de 2014

RESUMEN

Algunas fuentes afirman que Abū al-Ḥakam al-Kirmānī (m. 458/1066) fue el primero que introdujo las *Rasāʾil Ijwān al-Ṣafāʾ* en al-Andalus. Sin embargo, otros investigadores piensan que su introducción se debería atribuir a su maestro Maslama al-Maʿrīfī (398/1007). Por otro lado, ciertas fuentes y varios manuscritos atribuyen la enciclopedia y la *Risālat al-ŷāmiʿa* a Maslama al-Maʿrīfī. La autoría de estas dos obras ha de ser puesta en relación con la *Rutbat al-ḥakīm* y la *Gāyat al-ḥakīm*; obras que la mayoría de los estudios han identificado como anónimas. En este trabajo aportamos nuevos datos sobre estas cuestiones.

Palabras clave: *Rasāʾil Ijwān al-Ṣafāʾ*, *Rutbat al-ḥakīm*, *Gāyat al-ḥakīm*, Maslama Abū l-Qāsim.

ABSTRACT

Some sources affirm that Abū al-Ḥakam al-Kirmānī (d. 458/1066) was the first who brought *Rasāʾil Ijwān al-Ṣafāʾ* in al-Andalus. However, some researchers think that Maslama al-Maʿrīfī (d. 398/1007) is the one who brought it in first. Furthermore, other sources and many manuscripts ascribe the encyclopedia and the *Risālat al-ŷāmiʿa* to al-Maʿrīfī. Apparently, this attribution is related to *Rutbat al-ḥakīm* and *Gāyat al-ḥakīm*. These works have been considered anonymous according to the majority of studies. Throughout this study, we will provide new data about these issues.

Keywords: *Rasāʾil Ijwān al-Ṣafāʾ*, *Rutbat al-ḥakīm*, *Gāyat al-ḥakīm*, Maslama Abū l-Qāsim.

SUMARIO: 1. Introducción, 2. Relación de Maslama al-Maʿrīfī con las *Rasāʾil Ijwān al-Ṣafāʾ*, 2.1. Introducción de las *Rasāʾil Ijwān al-Ṣafāʾ* en al-Andalus, 2.2. La atribución de las *Rasāʾil Ijwān al-Ṣafāʾ* a al-Maʿrīfī, 3. Maslama al-Maʿrīfī y la *Risālat al-ŷāmiʿa*, 4. Maslama al-Maʿrīfī y Maslama Ibn Qāsim al-Qurṭubī, 5. Autor de la *Rutbat al-ḥakīm* y la *Gāyat al-ḥakīm*, 6. Relación de Maslama Ibn Qāsim al-Qurṭubī con las *Rasāʾil Ijwān al-Ṣafāʾ*, 7. Conclusión.

¹ El presente trabajo se ha realizado dentro del marco del ISIC-IVITRA (<http://www.ivitra.ua.es>) de la Universidad de Alicante (Ref. ISIC/2012/022) y dentro de los Proyectos de Investigación para Grupos de Investigación de Excelencia en I+D+i PROMETEO/2009/042 y PROMETEO/2014/018, de la Generalitat Valenciana y cofinanciado por el FEDER de la UE.

1. INTRODUCCIÓN

Algunos investigadores señalan que las *Rasā'il Ijwān al-Şafā'* fueron introducidas en al-Andalus por Abū l-Qāsim Maslama Ibn Aḥmad Ibn 'Umar Ibn Waḍḍāḥ al-Maÿrīfī, cuya *nisba* (gentilicio) de al-Maÿrīfī significa 'el madrileño'.² De igual modo, se le atribuyeron, en algunas fuentes y manuscritos, la autoría de la enciclopedia de los Hermanos de la Pureza, la *Risālat al-ÿāmi'a*, *Rutbat al-ḥakīm* y *Gāyat al-ḥakīm*. Esto fue debido a que era el sabio andalusí más famoso del siglo X.³

A continuación se intentará esclarecer la relación de Maslama al-Maÿrīfī con dichas obras.

2. RELACIÓN DE MASLAMA AL-MAÿRĪFĪ CON LAS *RASĀ'IL IJWĀN AL-ŞAFĀ'*

2.1. INTRODUCCIÓN DE LAS *RASĀ'IL IJWĀN AL-ŞAFĀ'* EN AL-ANDALUS

Al-Qāḍī Şā'id al-Andalusī (m. 462/1069-70) e Ibn Abī Uşaybi'a afirmaron que Abū l-Ḥakam al-Kirmānī (m. 458/1066), discípulo de Maslama al-Maÿrīfī, había viajado a oriente llegando hasta Ḥarrān. Allí estudió geometría y medicina, regresó a al-Andalus y trajo con él la famosa obra titulada *Rasā'il Ijwān al-Şafā'*. Según dejaron explícito Şā'id al-Andalusī e Ibn Abī Uşaybi'a (m. 668/1269) nadie las había introducido en al-Andalus antes que al-Kirmānī.⁴

A pesar de que el testimonio de Şā'id parece firme, encontramos algunos investigadores que otorgan esta labor a Maslama al-Maÿrīfī. De entre ellos, destacamos F. M. Pareja,⁵ y M. Asín Palacios. Este último plantea la posibilidad de que Maslama se hubiera adelantado a al-Kirmānī.⁶ En cambio, É. Lèvi-Provençal concede este

² Véase su biografía en IBN AḤMAD Şā'id, *Ṭabaqāt al-umam*. Beirut: al-Maṭba'at al-Kāṭūlīkiyya li-l Ābā' al-Yasū'īyyīn, 1912, p. 69.

³ Según KAḤḤĀLA U. R. nació en 338/949-50, *Mu'jam al-mu'alifīn tarāyīm muşanifī al-lugat al-'arabiyya*. Beirut: Dār Iḥyā' al-Ṭurāt, 1957, vol. XII, p. 234; Está fecha la calculó erróneamente. La explicación para ello es la siguiente: Mezcló en la biografía de Maslama Ibn Qāsim (m. 353/964) el abuelo y bisabuelo del otro Maslama al-Maÿrīfī, que muere en 398/1007-8; al año 398 le resta los 60 años en que Ibn al-Faraḍī, dice que murió Maslama Ibn Qāsim y así llega a la conclusión que había nacido en 338. U. R. Kaḥḥāla lo cita con nombre de Maslama Ibn Aḥmad Ibn Qāsim Ibn 'Abd Allāh.

⁴ IBN AḤMAD Şā'id al-Andalusī, *op. cit.*, p. 71; IBN ABĪ UŞAYBĪ'A Aḥmad, *'Uyūn al-anbā' fī ṭabaqāt al-aṭibbā'*, El Cairo: Al-Maṭba'at al-Wahbiyya, 1883, p. 40; STERN S. M., "New information about the authors of the 'Epistles of the Sincere Brethren'", *Islamic Studies*, Karachi, 4, III, 1964, pp. 405-428; reimpresso: STERN Samuel Miklós: *Studies in Early Isma'īlism*, Leiden, 1983, p. 169; GARCÍA GOMÉZ Emilio, "Alusiones a los «Ijwān al-Şafā'» en la poesía arábigoandaluza", *Al-Andalus*, Madrid, (4) 1936-1939, p. 462.

⁵ PAREJA Félix María, *Islamología*, Madrid, ed. Razón y Fe, 1952-1954, p. 908.

⁶ ASÍN PALACIOS Miguel, "El original árabe de «la disputa del asno contra Fr. Anselmo Turmeda»", *Revista de Filología Española*, Madrid, (1) 1914, p. 11.

honor a Maslama al-Maʿrīfī.⁷ Por su parte, J. Vernet comenta que Maslama dio a conocer las *Rasāʾil Ijwān al-Ṣafāʾ* en al-Andalus.⁸

H. Fājūrī y al-ʿYār piensan que Maslama al-Maʿrīfī dictó las *Rasāʾil Ijwān al-Ṣafāʾ* a sus discípulos.⁹ Incluso algunos investigadores, como H. Kahane¹⁰ y E. J. Holmyard (siguiendo a G. Flügel), piensan que volvió a redactar algunas epístolas de la enciclopedia cambiando el estilo literario.¹¹

En realidad, hay muchos indicios que apuntan a que Maslama al-Maʿrīfī conoció las *Rasāʾil* de los Hermanos de la Pureza. De hecho, señala F. Ḥayyāb que existe un manuscrito que recoge textos casi idénticos a los de las epístolas (epístolas siete, ocho y nueve). Uno de los textos incluye la expresión “dijo al-Maʿrīfī”.¹²

Aportamos otro dato respecto a esta cuestión. D. A. MacDonald menciona que alrededor de 390/1000 un visitante andalusí visitó Bagdad y asistió a sesiones de debates filosóficos entre eruditos de diferentes doctrinas (suníes, herejes, *maʿyūs*,¹³ judíos, cristianos, y ateos). Añade que aquellas reuniones eran como un parlamento de religiones. Comenta que aquellas sesiones podrían ser las de los Ijwān al-Ṣafāʾ.¹⁴ Al-ʿAwwā considera que este viajero podría ser al-Maʿrīfī o su discípulo al-Kirmānī.¹⁵

El viaje de Maslama al-Maʿrīfī a Iraq fue realizado en el periodo de al-Ḥakam II (350-366/961-966). Pensamos que en este periodo las *Rasāʾil* aún no tenían forma unitaria como libro. De hecho, Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī comentó en 373/983 que había llevado una serie de epístolas a su maestro Abū Sulaymān para examinarlas. Esto indica que en aquel momento era difícil conseguir todas las epístolas, incluso para los miembros de los Ijwān al-Ṣafāʾ. Esta misma dificultad la expresa el autor de la *Risālat al-ġāmiʿa*, comentando que ese era el motivo de la escritura de la misma. Por

⁷ LÉVI-PROVENÇAL Évariste, «España musulmana, hasta la caída del Califato de Córdoba. Instituciones y vida social», *La España Musulmana (711-1031). Instituciones, sociedad y cultura*. en la *Historia de España*, dirigida por MENÉNDEZ PIDAL R., Madrid: Espasa Calpe, Tomo V, 1973 (3ª ed.), pp. 1-330, vol. V, p. 325.

⁸ VERNET J., “Al-Madǧrīfī” *EF* vol V, p. 1105.

⁹ AL-FĀJŪRĪ Ḥanā; Jalīl AL-ʿYĀR, *Tārīj al-falsafa al-ʿarabiyya, muqaddimāt ʿamma, al-falsafa al-islāmiyya*, Beirut: Dār al-ʿĪl, 3ªed., 1993, vol. I, p. 225.

¹⁰ KAHANE H., “Picatrix and the talismans”, *Romance Philology*, (19) 1966, p. 575.

¹¹ HOLMYARD E. J., “Maslama al-Majrīfī and the Rutbatu l-Ḥakīm”. En *Isis* (6) 1924, pp. 293-305, p. 294; G. Flügel, *op. cit.*, p. 25.

¹² Se puede localizar este manuscrito en El Cairo Dār al-Kutub al-Miṣriyya n. 23, Ver también ḤAYYĀB Muḥammad F., *Al-Falsafa al-siyāsiyyat ʿinda Ijwān al-Ṣafāʾ*, El Cairo: Al-Haiʿa al-Miṣriyya al-ʿĀmma li-l-Kitāb, 1982, p. 71.

¹³ Por el contexto podría traducirse como “zoroastras”, pero el término *maʿyūs* es más amplio, de modo que se aplica a cualquier individuo (o creyente) de una religión que no sea “del libro”. *Cfr.* EPALZA M.: «Los *Maʿyūs* («magos»): Un hápax coránico (XXII, 17), entre lo étnico y lo jurídico, hasta su utilización en al-Andalus», *El Corán ayer y hoy. Perspectivas actuales sobre el islam. Estudios en honor al profesor Julio Cortés*. Miguel Hernando de Larramendi, Salvador Peña Martín (coords.), Córdoba, ed. Berenice, 2008, pp. 399-414.

¹⁴ MACDONALD D. A., *Development of Muslim Theology, Jurisprudence and Constitutionnal Theory*, Londres, 1903, p. 194.

¹⁵ AL-ʿAWWĀ A., *Ḥaqīqat Ijwān al-Ṣafāʾ*, Damasco: Al-Ahālī li-Tibāʿa wa-Naṣr, 1993, p. 73.

lo tanto, planteamos que al regresar al-Maʿrīfī a al-Andalus llevó consigo algunas epístolas. Posteriormente, su discípulo al-Kirmānī las trajo todas en un conjunto.

El manuscrito de la Bibliothèque Nationale de France *Al-Mūsīqā* (La Música) forma parte de la enciclopedia de los *Ijwān al-Şafāʾ*. En la portada de este manuscrito lleva el nombre de Ibn Bişrūn como autor. Este último es otro discípulo de Maslama al-Maʿrīfī. De ello deducimos que las *Rasāʾil Ijwān al-Şafāʾ* eran conocidas en al-Andalus antes de que las trajera al-Kirmānī, al menos algunas de ellas.¹⁶

2.2. LA ATRIBUCIÓN DE LAS *RASĀʾIL IJWĀN AL-ŞAFĀʾ* A AL-MAʿRĪFĪ

Numerosos manuscritos de las *Rasāʾil Ijwān al-Şafāʾ* están atribuidos a Maslama al-Maʿrīfī, señalamos por ejemplo, el manuscrito de la Biblioteca Carullah Efendī de Estambul. En el primer folio hallamos un comentario donde se expresa que este libro incluye las primeras 24 epístolas de las *Rasāʾil Ijwān al-Şafāʾ* de Abū al-Qāsim Maslama Aḥmad al-Maʿrīfī (m. 398/1007). En otro comentario en el siguiente folio se le atribuyen también las obras *Rutbat al-ḥakīm* y *Gāyat al-ḥakīm*, y se reafirma la atribución de las *Rasāʾil* a al-Maʿrīfī citando a sus alumnos. El manuscrito señalado no lleva fecha, y la letra de estos comentarios que acabamos de exponer es distinta a la del resto del manuscrito.¹⁷

En el manuscrito de la Biblioteca Yeni Cami de Estambul también figura en su primer folio recto la siguiente expresión: “*Kitāb Ijwān al-Şafāʾ*”, incluye 51 epístolas en cuatro secciones de al-Ḥakīm al-Fāḍil el filósofo Abū l-Qāsim Maslama Ibn Aḥmad al-Maʿrīfī”. Este manuscrito está fechado en 887/1483.¹⁸ El mismo comentario se halla en la cara recta del primer folio del manuscrito de Ragip Paşa de Estambul n. 839.

El manuscrito de la enciclopedia de la Biblioteca Nuruosmaniye también incluye en el primer folio un comentario que adjudica a Maslama Ibn Aḥmad al-Maʿrīfī la autoría de las *Rasāʾil*.¹⁹ De igual modo, el manuscrito de las *Rasāʾil Ijwān al-Şafāʾ* de la Biblioteca Amcazade Hüseyin Paşa n. 452 atribuye a Maslama Maʿrīfī la obra en base a un comentario recogido de la obra de Ibn Ḥaḡar al-Haytamī. Esta atribución figura en la cara recta del primer folio. El manuscrito está fechado en 1091/1681.

Quizá el manuscrito más antiguo en el que figura el nombre de Maslama al-Maʿrīfī como autor de *Rasāʾil Ijwān al-Şafāʾ* es el manuscrito de la Biblioteca Feyzuallah Efendī, copiado por ‘Alī Ibn Mūsā en 704/1304.²⁰ En consecuencia, el catálogo de esta misma biblioteca atribuye a Maslama al-Maʿrīfī otros manuscritos de las *Rasāʾil*. Hay que señalar que este mismo manuscrito lleva otro comentario en

¹⁶ Véase la Bibliothèque Nationale de France (BNF) n. 2308, manuscrito es del siglo XVII.

¹⁷ Véase el manuscrito de la Biblioteca de Carullah Efendī de Estambul n. 2107 f. 1r, 2r.

¹⁸ Véase manuscrito de la Biblioteca de Yeni Cami de Estambul n. 1199.

¹⁹ Véase manuscrito de la Biblioteca Nuruosmaniye de Estambul n. 2683.

²⁰ Véase manuscrito de la Biblioteca Feyzuallah Efendī de Estambul n. 2130, f. 1r.

el folio anterior al texto escrito con distinta letra. En este folio se atribuye la obra a cuatro eruditos, y se toma la referencia de la obra de Ḥāy̅yī Jalīfa.

En el manuscrito de la Bibliothèque Nationale de France n. 2303 también figura el nombre de “al-Maʿrīfī”, pero su fecha (1020/1611) es muy posterior.²¹

El manuscrito de la Biblioteca Princeton Digital Library of Islamic Manuscript, aporta un dato curioso. En el margen del séptimo folio se le atribuye a Maslama al-Maʿrīfī solamente las tres primeras epístolas de la enciclopedia.²²

Fue Ḥāy̅yī Jalīfa (1007-1068/1609-1657) quien difundió esta atribución entre los investigadores. En su *Kašf* atribuye las *Rasāʿil Ijwān al-Šafāʿ* a al-Maʿrīfī, pero advierte de que no es la famosa enciclopedia, sino otra parecida y con el mismo nombre.²³ Ḥāy̅yī Jalīfa observó que esta obra empieza por “Alḥmadu li-Allāhi al-laḏī Jalaqa fa sawwā” este incipit es el de la *Risāla al-yāmiʿa*. Seguramente Ḥāy̅yī Jalīfa transmitió el dato en base al manuscrito de la biblioteca Taymūriyya, recogido por Taymūr Bāšā de Turquía. Este manuscrito se titula “*Rasāʿil Ijwān al-Šafāʿ* de al-Maʿrīfī”.²⁴

ʿUmar al-Dusūqī avala la propuesta de Ḥāy̅yī Jalīfa. De hecho, afirma que hay dos clases de *Rasāʿil*: una, la famosa enciclopedia de los Ijwān al-Šafāʿ del grupo de Basora, y la segunda es de Maslama al-Maʿrīfī, quien la elaboró siguiendo el modelo de la enciclopedia principal.²⁵

Por su parte, al-Zubaydī (m. 1205/1791) atribuyó a Maslama al-Maʿrīfī la *Gāya*, la *Rutba*, y las *Rasāʿil Ijwān al-Šafāʿ*.²⁶ Al-Ziriklī señaló que algunas fuentes le atribuyen las *Rasāʿil Ijwān al-Šafāʿ* a al-Maʿrīfī, sin más detalles.²⁷ Posteriormente al-Bagdādī (m. 1399/1978) también le atribuyó la enciclopedia.²⁸

Esta atribución encontró eco entre algunos investigadores occidentales. De hecho, G. Flügel recogió la información de Ḥāy̅yī Jalīfa en su estudio sobre el autor de las *Rasāʿil Ijwān al-Šafāʿ*.²⁹

²¹ De SLANE M., *Catalogue des Manuscrits arabes*, Paris: Imprimerie Nationale, 1883-1895, p. 404.

²² Ver: Ms. n. 4263y f. 7r. [En línea]. Disponible en:

<http://arks.princeton.edu/ark:/88435/q524jn83x> [último acceso el 8 de Marzo de 2014].

²³ ḤĀY̅YĪ JALĪFA Muṣṭafā, *Kašf al-zunūn ʿan asāmī al-kutub wa-l-funūn*, Bagdad: Maktabat al-Muṭannā, 1941, vol. I, p. 902.

²⁴ Este ms. está clasificado actualmente en Dār al-Kutub al-Miṣriyya bajo n. 11611, y anteriormente en al-Maktabat al-Taymūriyya n. 143.

²⁵ AL-DUSŪQĪ ʿUmar, *Ijwān al-Šafāʿ*, El Cairo: Maktabat al-Nahḏa, 1947, pp. 54, 72.

²⁶ AL-ZUBAYDĪ Muḥammad, *Tāy al-ʿarūs min yawāhir al-Qāmūs*, Beirut: Dār al-Hidāya, 1385/1965, vol. XX, p. 91.

²⁷ AL-ZIRIKLĪ Jayr al-Dīn, *Al-Aʿlām*, Beirut: Dār al-ʿIlm li-l-Malāyīn, 2002, vol. VII, p. 224.

²⁸ AL-BAGDĀDĪ Ismāʿīl, *Hadiyyat al-ʿArifīn Asmāʿ al-muʿallifīn wa-ātār al-muṣannifīn*, Istanbul: Wakālat al-Maʿārif, 1951, vol. II, p. 432.

²⁹ FLÜGEL G., “Über Inhalt un Verfasser der arabischen Encyclopädie,” *Zeitschrift der deutschen morgenländischen Gesellschaft*, (13) 1859, pp. 1-43, p. 25. Lo decimos porque G. FLÜGEL editó la obra de Ḥāy̅yī Jalīfa, ver FLÜGEL G. (ed. ár.): *Ḥāy̅yī Jalīfa. Kitāb kašf al-zunūn ʿan asāmī al-kutub wa-l-funūn*, París-Londres, 1835-1858.

Al parecer, esta atribución tiene una raíz más profunda de lo que pensábamos. Al-Muḥibbī (1060-1110/1650-1698-9), atribuyó las *Rasāʾil Ijwān al-Ṣafāʾ* a al-Maʿrīfī en base a al-Qāḍī al-Bahāʾī (m. 1030/1620);³⁰ este último habría tomado la información de Ibn Ḥaʿyār al-Haytamī (909-974/1504-1567), quien menciona a al-Maʿrīfī en su obra *al-Fatāwā al-ḥadīṭiyya*.³¹

3. MASLAMA AL-MAʿRĪFĪ Y LA *RISĀLAT AL-ŶĀMIʿA*

Ḥāyṣī Jalīfā fue el primero en atribuir la *Risālat al-ŷāmiʿa* a Maslama al-Maʿrīfī, pero citándola como *Rasāʾil Ijwān al-Ṣafāʾ*. De hecho, cuando comenta que son otras *rasāʾil* diferentes a las *Rasāʾil Ijwān al-Ṣafāʾ* recoge el incipit de la *Risālat al-ŷāmiʿa*.

Ḥāyṣī Jalīfā seguramente recoge este dato en base al manuscrito de la *Risālat al-ŷāmiʿa* titulado *Rasāʾil Ijwān al-Ṣafāʾ* de al-Maʿrīfī como hemos señalado en la nota 15. De igual modo, existe otro manuscrito de la *Risālat al-ŷāmiʿa* que la atribuye a al-Maʿrīfī.³²

El Barón de Slane también le atribuyó en su catálogo el manuscrito de la *Risālat al-ŷāmiʿa* n. 2306 fechado en 1134/1721, pero este no lleva nombre del autor. Probablemente se le atribuyera a partir de Ḥāyṣī Jalīfā u otros manuscritos de las *Rasāʾil Ijwān al-Ṣafāʾ* que llevan el nombre de al-Maʿrīfī.³³

Ŷamīl Ṣalība editor de la *Risālat al-ŷāmiʿa* aporta los datos hallados en los dos manuscritos donde figura el nombre de Maslama al-Maʿrīfī, pero avisa que se trata de comentarios basados en Ḥāyṣī Jalīfā. De igual modo, en su introducción a la misma obra, descarta la autoría de Maslama al-Maʿrīfī.³⁴

Basándose en dos manuscritos de la India, Muṣṭafā Gālib –el segundo editor de la *Risālat al-ŷāmiʿa*– la atribuye al *imām* Aḥmad Ibn ʿAbd Allāh (m. 212/827); pero hay que destacar que la fecha de esos manuscritos es muy posterior.³⁵

El texto de las *Rasāʾil Ijwān al-Ṣafāʾ* afirma que la *Risālat al-ŷāmiʿa* fue elaborada con el fin de ser un resumen suyo;³⁶ en consecuencia, ha de ser posterior a la enciclopedia. La mayoría de los investigadores consideran que las epístolas de los

³⁰ AL-MUḤIBBĪ Muḥammad Amīn, *Julāṣat al-atar fi aʿlām al-qarn al-ḥādī ʿaṣar*, El Cairo: Dār Ṣādir, 1284 /1867-1868, vol. IV, p. 8.

³¹ AL-HAYTAMĪ Ibn Ḥaʿyār, *Al-Fatāwā al-ḥadīṭiyya*, India: (S. l.) 1916, vol. I, pp. 95-96.

³² Se trata de un comentario basado en *Julāṣat al-atar* de al-Muḥibbī y a Ḥāyṣī Jalīfā señalados anteriormente. Ver Biblioteca Nacional al-Asad, ms. n. 1477, f. 2r-2v.

³³ El Barón DE SLANE, *op. cit.*, p. 404.

³⁴ ṢALĪBA Ŷamīl, “Introducción”, *Al-Risālat al-ŷāmiʿa al-mansūba li-l-Ḥakīm al-Maʿrīfī*, Damasco: Al-Muʿammaʿ al-ʿIlmī al-ʿArabī, 1949, pp. 8-9.

³⁵ Uno es del siglo XIX, y el otro es del siglo XX. Ver GĀLIB Muṣṭafā: “Introducción” *Al-Risālat al-ŷāmiʿa*, Beirut: Dār al-Andalus, 1981, pp. 12-14.

³⁶ IJWĀN AL-ṢAFĀʾ, *Rasāʾil Ijwān al-Ṣafāʾ wa-jillān al-wafāʾ*, Beirut: Muʿassasat al-ʿlamī li-l-Maṭbūʿāt, 2005, vol. IV, p. 205.

Hermanos de la Pureza son una obra del siglo IV/X,³⁷ lo cual permite descartar también la autoría del *imām* Aḥmad Ibn ‘Abd Allāh (m. 212/827).

4. MASLAMA AL-MAẒRĪṬĪ Y MASLAMA IBN QĀSIM AL-QURṬUBĪ

Recientemente hemos descubierto una pista que indica que al-Haytamī recoge este dato de las *Fatāwā* de al-Burzulī (m. 841/1438). Dicha pista consiste en una nota al final del manuscrito de las *Rasā’il Ijwān al-Ṣafā’* de la Biblioteca del Monasterio del Escorial,³⁸ donde se cita a al-Burzulī como origen de la información. En esta nota se afirma que el autor de *Rasā’il Ijwān al-Ṣafā’* es:

Maslama Ibn Aḥmad Ibn Qāsim Ibn ‘Abd Allāh Al-Maẓrīṭī, el gran sabio de al-Andalus, con absoluto dominio de las ciencias divinas, naturales, geometría, naturaleza de las piedras, y plantas. De entre sus obras destacan *Rasā’il Ijwān al-Ṣafā’*, *Tārīj Falāsifat al-‘arab*. De igual modo, tiene tratados sobre *ḥadīz*, *al-lūga*, *al-Riḡāl* (biografías de hombres notables), y *al-fiqh*. Realizó un viaje a oriente para adquirir estudios sobre *ḥadīz* y volvió a su país. Vivió durante el reinado de al-Nāṣir y el hijo de este, al-Mustanṣir. Era buen sabio. Nació y murió en Córdoba en (353/964). Su biografía la recogieron Ibn al-Faraḍī e Ibn Baṣkuwāl y otros.³⁹

Se observa que al-Burzulī, al mencionar a Maslama Ibn Aḥmad Ibn Qāsim Ibn ‘Abd Allāh Al-Maẓrīṭī, mezcla los nombres de dos eruditos distintos que tenían el mismo nombre y la misma *kunya*. Se trata de Maslama Ibn Qāsim (353/964) y Maslama Ibn Aḥmad Al-Maẓrīṭī (398/1007). Ambos tienen la *kunya* Abū Al-Qāsim.

Al-Burzulī citó la fecha de muerte del primer Maslama (m. 353/964) y mezcla ambos nombres. Cita el segundo Maslama con su nombre y el de su padre (Ibn Aḥmad) como *nasab* (filiación extensa). Pero en este mismo *nasab* introduce los nombres del padre (Ibn Qāsim) y el del bisabuelo (Ibn ‘Abd Allāh) del primer Maslama Ibn Qāsim (m. 353/964).⁴⁰ Además le atribuyó otras obras como *Rutbat al-ḥakīm* y *Gāyat al-ḥakīm*.

Al-Burzulī no solo mezcla el nombre de los dos Maslama, sino también sus biografías. Cita Ibn al-Samḥ (m. 426/1035), y Ibn Ṣafār (m. 426/1035), quienes no coincidieron en vida con Maslama Ibn Qāsim, pero sí fueron discípulos de Maslama

³⁷ Ver por ejemplo, DIETERICI Friedrich, *Propaedeutik der Araber im zehnten Jahrhundert*, Berlin, 1965, p. IV.

³⁸ Véase ms. n. 928, f. 262v.

³⁹ Este manuscrito incluye las 22 primeras epístolas de las *Rasā’il Ijwān al-Ṣafā’* está clasificado en la Biblioteca de El Monasterio del Escorial n. 928, f. 262v.

⁴⁰ Cuyo nombre completo era Abū I-Qāsim Maslama Ibn Qāsim Ibn Ibrāhīm Ibn ‘Abd Allāh Ibn Ḥātim, según IBN AL-FARAḌĪ, *Tārīj ulamā’ al-Andalus*, ed. Ibrāhīm AL-ABYĀRĪ, El Cairo: Dār al-Kitāb al-Miṣrī 2ª ed. 1989, vol. II, p. 823.

al-Maʿrīfī. Por otro lado, menciona a Ibn al-Tammār e Ibn Masrūr,⁴¹ maestros de Maslama Ibn Qāsim, aportando la fecha de muerte de este último (353/964).⁴²

Este mismo nombre mixtificado y quimérico citado por Burzulī figura en los dos manuscritos de la *Rutba* de la Bibliothèque Nationale de France.⁴³ Este grave equívoco se transmitió a los biógrafos posteriores como Ibn Ḥaṣar al-Haytamī (909-974/1504-1567),⁴⁴ al-Muḥibbī (1060-1110/1650-1698-9),⁴⁵ al-Ziriklī (1310-1396/1893-1976),⁴⁶ y U. R. Kaḥḥāla (1323-1408/1905-1987).⁴⁷

Posteriormente, al-Ṭahrānī, (m. 1389/1969) nombra a Maslama al-Maʿrīfī, dudando si su nombre es Maslama o Abū Maslama; le atribuye la obra *Tārīj al-falāsifat al-ʿarab*, tomando la referencia de la *Gāya*.⁴⁸ En otro lugar, le atribuye la *Rutba*, la *Gāya*, y la *Risāla al-Qifīyya*, y comenta que introdujo las *Rasāʿil* en al-Andalus.⁴⁹

Desconocemos si al-Burzulī basó su atribución en Ibn Sabʿīn (614-669/1217-1269), quien en sus *Epístolas* también había atribuido las *Rasāʿil Ijwān al-Ṣafāʿ* a Maslama al-Maʿrīfī. Ibn Sabʿīn afirmó que: “La *simyā* (magia) se divide en cinco tipos: la falsa, la que Maslama al-Maʿrīfī dice que ha logrado; la dudable, la que Ibn Masarra dice que ha logrado [...]”⁵⁰

Hemos observado que la atribución de las *Rasāʿil Ijwān al-Ṣafāʿ* a Maslama al-Maʿrīfī se ha fundamentado en las siguientes obras: la *Rutbat al-ḥakīm* y la *Gāyat al-ḥakīm*. Pero estas dos obras tampoco son suyas.

A continuación trataremos la autoría y la fecha de composición de dichas obras. Luego arrojaremos luz sobre la relación de estos tratados con la enciclopedia de los *Ijwān al-Ṣafāʿ*.

5. AUTOR DE LA RUTBAT AL-ḤAKĪM Y LA GĀYAT AL-ḤAKĪM

Según E. J. Holmyard, la primera atribución de la *Rutba* y la *Gāya* a al-Maʿrīfī la realizó el último gran alquimista árabe, al-ʿYildakī (m. ha. 762/1361).⁵¹ Ibn Jaldūn

⁴¹ *Ibidem*.

⁴² AL-BURZULĪ Abū al-Qāsim, *Ŷāmiʿ masāʿil al-aḥkām li-mā nazala min al-qaḍāya bi-l-muftīn wa-l-ḥukkām*, ed. EL-HILA Moḥammad Habīb, Beirut: Dār al-Garb al-Islāmī, 2002, vol. VI, p. 418.

⁴³ Ver mss. n. 2612, f. 1r; ms. n. 2613, f. 1r. de la BNF

⁴⁴ AL-HAYTAMĪ Ibn Ḥaṣar, *op. cit.*, vol. I, pp. 95-96.

⁴⁵ AL-MUḤIBBĪ Muḥammad Amīn, *op. cit.*, vol. IV, p. 8.

⁴⁶ AL-ZIRIKLĪ Jayr al-Dīn: *Al-ʿĀlām*. Beirut: Dār al-ʿIlm li-l-Malāyīn, 2002, VII, p. 224.

⁴⁷ KAḤḤĀLA U. R., *op. cit.*, vol. XII, p. 234.

⁴⁸ AL-ṬAHRĀNĪ Agābizrak: *Al-Ḍarīʿa ilā taṣānīf al-šīʿa*. Teherán: Tabʿat Ṭahrān, 1355/1936, vol. III, p. 273.

⁴⁹ *Ibidem*, vol. 1, p. 316.

⁵⁰ IBN SABʿĪN ʿAbd al-Ḥaqq, *Rasāʿil Ibn Sabʿīn*, ed. BADAWĪ ʿAbd al-Raḥmān, El Cairo: Al-Dār al-Miṣriyya li-l-Taʿlīf wa-l-Tarḡama, 2002, p. 253-254.

⁵¹ HOLMYARD E. J., *op. cit.*, p. 298.

difundió esta atribución de la *Rutba* y la *Gāya* a al-Maʿrīfī, influyendo decisivamente en el resto las fuentes árabes posteriores.⁵²

Las fechas de composición de la *Rutba* que figuran en los manuscritos (339-342/950-953; 439-442/1047-1050) no encajan con la posible autoría de Maslama al-Maʿrīfī. Sabemos que era demasiado joven en 339/950, y que murió en 398/1007 antes de las segundas fechas aportadas (439/1047).⁵³

Esto explica por qué los biógrafos anteriores que recogieron la biografía de Maslama al-Maʿrīfī no le atribuyeron la *Rutbat al-ḥakīm*, ni la *Gāyat al-ḥakīm*.⁵⁴

El primer investigador contemporáneo que cuestionó la autoría de Maslama al-Maʿrīfī fue William MacGuckin, Barón de Slane. En una nota localizada en su traducción francesa de la *Muqaddima* de Ibn Jaldūn refleja los desconciertos e imprecisiones existentes en torno al autor de la *Gāya*. Comenta que antes se pensaba que la *Rutba* y la *Gāya* eran obras de distintos autores, debido a la fecha de 439-442/1047-1050 del manuscrito de la *Rutba* que él tenía; pero al leer la introducción de la *Gāya* –donde se cita la *Rutba* como otra obra del mismo autor– empezó a investigar hasta que encontró otro manuscrito de la *Rutba* con fecha de 339-342/950-953. Con ello confirmó que las datas posteriores de la *Rutba* son un error del copista del manuscrito que consultó.⁵⁵

Reinhart Dozy fue el primer investigador que descartó la autoría de Maslama al-Maʿrīfī de la *Rutba* y la *Gāya*.⁵⁶ Interpretó que el término *fitna* que aparece en la introducción de la *Rutba* se refiere a la guerra civil (399-422/1009-1031) que terminó con la caída del califato omeya. Por lo tanto, consideró las fechas 439-442/1047-1050 como auténticas.

El término *fitna* también es una palabra que se encuentra en las crónicas andalusíes para referirse a luchas políticas de diversas épocas. De hecho, Maribel Fierro comenta que en las crónicas andalusíes el término se utilizaba para referirse a los conflictos religiosos entre musulmanes. Por ejemplo, cuando el grupo de los masa-

⁵² IBN JALDŪN ‘Abd al-Rahmān: *Al-Muqaddima*, Túnez: Al-Dār al-Tūnīsiyya li-l- Našr, 1984, p. 472.

⁵³ Se cita 439/1047 . en los mss. Biblioteca Nuruosmaniye (BNU) n. 3623 f. 5v; Bibliothèque Nationale de France BNF 2613 f 8v; Biblioteca Haci Beşir Ağa (BHBA) n. 505, f. 4r; Centro ʿYum‘a al-Māʿyid de Dubai (JMD) n. 369232 f. 6v. En cambio, se cita 339/950 en los mss. Bibliothèque Nationale de France BNF n. 2612 f 4v; Biblioteca Haci Mahmut Efendi (BHMA) n. 6224 f. 7v.

⁵⁴ Entre estas fuentes: IBN AḤMAD AL-ANDALUSĪ Šāʿid, *op. cit.*, p. 69; IBN ḤAZM, *Risāla fī faḍāʾil ahl al-Andalus*, ed. AL-MUNYĪD Ṣalaḥ al-Dīn, El Cairo: Dār al-Kitāb al-ʿĀdīd, 1968, p. 18; *Idem.*, *Rasāʾil Ibn Ḥazm*. ed. ‘ABBĀS Iḥsān, Beirut: Al-Muʿassasat al-‘Arabiyya li-l-Dirāsāt wa-l-Našr, 1983, vol. IV, p. 37; IBN AL-QIFṬĪ: *Tārīḥ al-Ḥukamāʾ*, ed. LIPPERT Juluis, Leipzig, 1903, pp. 326-327.

⁵⁵ IBN JALDŪN ‘Abd al-Rahmān, *Al-Muqaddimah*, trad. esp. FERES Juan & TRABULSE Elías: *Introducción a la historia universal*. México: F. C.E., 1977, p. 925.

⁵⁶ DOZY R., “Nouveaux documents pour l’étude de la religion des Harraniens”. En *Actes du Sixième Congrès International des Orientalistes tenu en 1883 à Leide*. Leiden, 1885. Reprint Nendeln/Liechtenstein. 1972, 281-299.

riés fue acusado de herejía, los términos utilizados son *bid'a*, *hawā*, *zayg*, *ḍalāla*, *ilhād* y también *fitna*.⁵⁷

En base a los estudios de R. Dozy y H. Ritter, Fuat Sezgin apuesta por el periodo posterior comprendido entre 439-442/1047-1050 que aparece en algunos de los manuscritos de la *Rutba*. Además, propone como autor de la *Rutba* y la *Gāya* a Abū Maslama Muḥammad Ibn Ibrāhīm Ibn ‘Abd al-Dā’im al-Maslamī al-Maʿrīfī.⁵⁸

F. Sezgin señala que el nombre del joven Abū Maslama figura como autor del manuscrito *Maqāla fī ‘ilm al-kimyā* en el catálogo de la Biblioteca Maʿlīs de Teherán (vol. II, 464) número 730, el manuscrito *Awzān fī ‘ilm al-mīzān*⁵⁹ conservado en El Cairo y en Riad,⁶⁰ y el manuscrito de *Risāla fī -l-ṭabī’iyyāt* de la Biblioteca de al-Zāhiriyya.⁶¹ En consecuencia, notables investigadores posteriores asumieron esta propuesta de F. Sezgin.⁶²

Se observa que el nombre del autor mencionado por F. Sezgin no figura en algunos manuscritos tal como él lo citó. De hecho, figura como Muḥammad Ibn Ibrāhīm Ibn ‘Abd al-Dā’im al-Maʿrīfī en el manuscrito de *Awzān fī ‘ilm al-mīzān*, y solamente Muḥammad Ibn Ibrāhīm al-Maʿrīfī en el manuscrito de la *Risāla fī -l-ṭabī’iyyāt*.

Sin embargo, pensamos que el nombre que cita F. Sezgin es una corrupción y transformación de lo que aparece en algunos manuscritos: Abū Muḥammad Maslama pasa a Abū Maslama Muḥammad, Al fijarnos en el nombre citado por Sezgin “Abū Maslama Muḥammad” y compararlo con el que aparece en los manuscritos “Abū Muḥammad Maslama” vemos que en este cambio de lugar de los términos hay un error manifiestamente grave: la *kunya* en muchos manuscritos es Abū Muḥammad, y el nombre personal es Maslama⁶³ (pues el nombre Muḥammad Abū Maslama no figura en ninguna fuente referida a los siglos IV/X y V/XI, es imposible que estas fuentes no citaran a un erudito tan notable en aquella época).

⁵⁷ FIERRO BELLO M^a Isabel, “Batinism in al-Andalus. Maslama b. Qāsim al-Qūrtubī (d. 353/964), author of the *Rutbat al-ḥakīm* and the *Ghāyat al-ḥakīm* (Picatrix)”. *Studia Islamica*, (84) 1996: 87-110, p. 98.

⁵⁸ SEZGIN Fuat, *Geschichte des Arabischen Schrifttums* (GAS). Leiden: E. J. Brill. IV *Alchimie-Chemie-Botanik-Agrikultur*, 1971, p. 295.

⁵⁹ Una copia de este manuscrito está en Markaz Iḥyā’ Mirāt Islāmī (Qum), n. 2043.

⁶⁰ Centro al-Malik Faysal li-l-Buḥūṭ wa-l-Dirāsāt al-Islāmiyya, n. 79873, pero el nombre que figura este ms. es Muḥammad Ibn Ibrāhīm Ibn ‘Abd al-Dā’im al-Maʿrīfī.

⁶¹ El nombre del autor que figura este manuscrito es Muḥammad Ibn Ibrāhīm al-Maʿrīfī, el mismo manuscrito con el mismo nombre del autor se conserva en Centro al-Malik Faysal li-l-Buḥūṭ wa-l-Dirāsāt al-Islāmiyya n. 86700.

⁶² VERNET J., *Lo que Europa debe al Islam de España*. Barcelona: El Acanalado, 1999, p. 234-35; RAMÓN GUERRERO R., “Textos de al-Fārābī en una obra andalusí del siglo XI: *Gāyat al-ḥakīm* de Abū Maslama al-Maʿrīfī”. En *Al-Qanṭara* (12) 1991, 3-17, p. 6.

⁶³ Los mss. n. 965, f. 1r, 963, f. 1r. de la Biblioteca Ragip paşa; los mss. n. 10666, n. 12985 de la Biblioteca Mar’ašī citan nombre del autor Abū Muḥammad Maslama. los manuscritos de la Biblioteca Ragip paşa son los más antiguos, el primero es del siglo VIII/XIV y el segundo del siglo IX/XV. De igual modo, el nombre Abū Muḥammad Maslama se figura en el ms. *al-Ḥayār al-mukarram* n. 3386 de la Biblioteca Mar’ašī (Qum).

F. Sezgin transmitió el error del copista que cita como *kunya* Abū Maslama y el nombre personal como Muḥammad, eludiendo Ibn Qāsim, el nombre su padre; otras palabras del nombre también desaparecen y se transforman, como se puede ver:

Nombre trunco, según lo cita F. Sezgin:

Abū Maslama Muḥammad Ibn Ibrāhīm Ibn ‘Abd al-Dā’im al-Maslamī al-Maʿrīfī
 أبو مسلمة محمد بن إبراهيم بن عبد الدائم المسلمي المجرطي

Nombre real, según las fuentes:

Maslama Ibn Qāsim Ibn Ibrāhīm Ibn ‘Abd Allāh Ibn Ḥātim al-Qurṭubī
 مسلمة بن قاسم بن إبراهيم بن عبد الله بن حاتم القرطبي

Tras mostrar la transformación del nombre del primer Maslama, nos encontramos ante otra cuestión: su *kunya* es Abū l-Qāsim, no Abū Muḥammad, ¿será Abū Muḥammad otra transformación de Aḥmad –el nombre del padre de al-Maʿrīfī–, o es la *kunya* del hijastro de Maslama Ibn Qāsim que era también su discípulo? Lo curioso de la cuestión es que en otro manuscrito⁶⁴ aparece la *kunya* Abū ‘Abd Allāh, y ‘Abd Allāh es el nombre del hijastro de Maslama Ibn Qāsim y su *kunya* es Abū Muḥammad.⁶⁵

A favor de las primeras fechas (339-342/950-953), M. Fierro asegura que el último erudito citado en las dos obras es al-Fārābī (m. 339/950).⁶⁶ De hecho, E. J. Holmyard suponiendo las fechas correctas 439-442/1047-1050 señala que es raro que no citase a Ibn Sīnā (370-428/980-1037), quien influyó en todos los autores del siglo XI.⁶⁷

El autor de la *Rutba* afirma que le separan de ʿYābir Ibn Ḥayyān 150 y pico años.⁶⁸ En otro lugar el propio autor en un pasaje de la *Gāya* dice que consultó en 312/924 el libro de al-Ḥallāy.⁶⁹

El autor de la *Gāyat al-ḥakīm* afirma que la elaboró entre 343/954-5 y 348/959-60, justo después de haber terminado su obra *Rutbat al-ḥakīm*.⁷⁰ La pista aclaratoria la recogemos de la traducción de la *Gāya* de Marcelino Villegas:

En cuanto a ti, que buscas y deseas ardientemente penetrar en la ciencia de los filósofos, descubrir sus secretos e investigar las maravillas que han inmortalizado en sus libros, has de saber que el motivo que me impulsó a componer este libro, que he titulado *Gāyat al-ḥakīm* (“el fin del sabio y el mejor de los dos medios para avanzar”), es lo que se me presentó al redactar el libro que compuse antes, que titulé *Rutbat al-ḥakīm* (“El rango del

⁶⁴ Véase ms. Ragıp paşa n. 870, f. 1v.

⁶⁵ Ver su nombre en IBN AL-FARADĪ ‘Abd Allāh, *Tārīj ulamā’ al-Andalus*, ed. AL-ABYĀRĪ Ibrāhīm, El Cairo: Dār al-Kitāb al-Miṣrī, 1ª ed. 1983, p. 405.

⁶⁶ FIERRO M., 1996, *op. cit.*, p. 98.

⁶⁷ HOLMYARD E. J., *op. cit.*, p. 297.

⁶⁸ Véase el ms. de JMD: n. 369232 f. 134v.

⁶⁹ FIERRO BELLO M^a Isabel, *op. cit.*, p. 98; Pseudo AL-MAʿRĪFĪ. *Gāyat al-ḥakīm wa-aḥaqq al-natīyatīn bil-taqdīm*, ed. ár. RITTER Helmut, Leipzig, 1933, p. 381.

⁷⁰ En todos los manuscritos que usa H. Ritter en su edición crítica árabe de la *Gāya* registran que la fecha de composición se comprende entre 343/954-5 y 348/959-60. Ver: Pseudo AL-MAʿRĪFĪ, ed. ár. H. Ritter, *op. cit.*, p. 1.

sabio”). Mi composición de este libro se inició en el año 346/957-8, al concluir la corrección del libro “El rango del sabio”, y lo completé a finales del año 348/959-60.⁷¹

A partir de lo expuesto, podemos apostar por las primeras fechas, entre 339-342/950-953, como las más aproximadas para fechar la composición de la *Rutbat al-ḥakīm*. En consecuencia, existen grandes posibilidades de que Maslama al-Maʿrīfī conociera las dos obras; el mayor argumento es que su discípulo Ibn Bišrūn al-Maʿrīfī en la *Epístola* dirigida a Ibn al-Samḥ, (otro discípulo de Maslama al-Maʿrīfī) le explica a su amigo los fundamentos de la alquimia, citando a su maestro común Maslama al-Maʿrīfī como autoridad en la materia, y le transmite las enseñanzas recibidas de él sobre la ciencia de la alquimia. Este dato demuestra que Maslama al-Maʿrīfī, conocía la obra y la transmitió a sus discípulos.⁷²

En base a numerosos datos, los últimos estudios comparten nuestra propuesta de adjudicar la autoría de la *Rutbat al-ḥakīm* y la *Gāyat al-ḥakīm* a Maslama Ibn Qāsim (353/964).⁷³ La vida de este encaja con las fechas de compilación de la *Gāya* 343-348/954-959, y con las de algunos manuscritos de la *Rutba* 339-342/950-953.

Por lo expuesto, es necesario esclarecer la relación de las *Rasāʿil Ijwān al-Ṣafāʿ* con Maslama Ibn Qāsim (353/964).

6. RELACIÓN DE MASLAMA IBN QĀSIM AL-QURṬUBĪ CON LAS RASĀʿIL IJWĀN AL-ṢAFĀʿ

Ahora como sabemos que la fecha de composición de la *Rutbat al-ḥakīm* y la *Gāyat al-ḥakīm* es contemporánea a la composición de la enciclopedia de los Hermanos de Pureza, nos preguntamos sobre la relación del autor de estas dos obras con las *Rasāʿil Ijwān al-Ṣafāʿ*. Esta relación la confirma el manuscrito de las *Rasāʿil Ijwān al-Ṣafāʿ* de Kuwait, en donde se cita como autor a Maslama Ibn Qāsim Ibn ‘Abd Allāh al-Jarmīfī⁷⁴ al-Andalusī (353/964) el mismo autor que proponemos como autor de la *Rutba*.⁷⁵

⁷¹ Seudo Maslama el madrileño, *Gāyat al-ḥakīm*, trad. esp. del texto árabe VILLEGAS Marcelino, *Picatrix*. Madrid: Editora Nacional, 1982, pp. 29-30.

⁷² Por ejemplo, su discípulo Ibn Bišrūn realizó un resumen de la obra, esto figura en el manuscrito n. A. 6247 de La Biblioteca de la universidad de Estambul recoge partes o selecciones de la *Rutba*, y lleva el nombre de Ibn Bišrūn al-Maʿrīfī como autor.

⁷³ FIERRO BELLO M^a Isabel, *op.cit.*, 1996. RIUS Mónica, “Ibn al-Qāsim, Maslama”. En LIROLA DELGADO Jorge (dirección) *Biblioteca de al-Andalus*. Almería: Fundación Ibn Tufayl. Vol. 4, 371-375; KACIMI Mourad: “Nuevos datos sobre la autoría de la *Rutbat al-ḥakīm* y la *Gāyat al-ḥakīm* (o *Picatrix*)”. *eHumanista/IVITRA* (4) 2013. 237-256; DE CALLATAÏ G., “Magia en al-Andalus: *Rasāʿil Ijwān al-Ṣafāʿ*, *Rutbat al-ḥakīm* y *Gāyat al-ḥakīm* (*Picatrix*)” *Al-Qanṭara* (34) 2, 2013, p. 316.

⁷⁴ Algunas fuentes citan al-Maʿrīfī por al-Jarmīfī como es el caso de IBN ABĪ UṢAYBĪʿ A Ḥmad, *op. cit.*, p. 39.

⁷⁵ *Wizārat al-Awqāf wa al-Šuʿūn al-Islāmiyya Idārat al-Majtūʿāt wa-l-Maktabāt al-Islāmiyya* ms. 80, f. 1r- 2v, origen del ms. Biblioteca al-Aḥmadiyya, Awqāf al-Mawṣil.

Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī (m. 414/1023) en 373/983 atribuyó la elaboración de las *Rasā'il Ijwān al-Ṣafā'* a unos autores que conocía.⁷⁶ A pesar de ello, algunos investigadores afirman que la enciclopedia de los Hermanos de la Pureza fue reelaborada.⁷⁷

Las fuentes califican a las *Rasā'il Ijwān al-Ṣafā'* como obra batiní –esotérica–.⁷⁸ Los autores de dicha obra, lo declaran en muchas ocasiones.⁷⁹ De igual modo, numerosos estudios han desvelado la faceta oculta de Maslama Ibn Qāsim (353/964) y han afirmado que era batiní (esotérico).⁸⁰

Maslama Ibn Qāsim estuvo de viaje durante mucho tiempo tras partir de al-Andalus antes del 320/932. Estudió en al-Qayrawān en el periodo fatimí,⁸¹ en un momento en que la ideología batiní (esotérica) se extendía con fuerza.

Maslama Ibn Qāsim estuvo en La Meca en 317/929. En este mismo año asegura que ha visto el cadáver de Muḥammad Ibn Jālid Ibn Yazīd al-Bardagī, tras la batalla con los cármatas.⁸² En Basora, Maslama era discípulo Abū 'Alī al-Lu'lu'a (333/944-5), Abū Rawaq al-Huzzānī (332/943), de sus maestros en Bagdad al-Ḥusayn Ibn Ismā'īl al-Maḥāmīlī (m. 330/941), Muḥammad Ibn Aḥmad Ibn al-Ŷahm (m. 329/940).⁸³ De ello, deducimos que estuvo entre Bagdad y Basora antes de muerte de sus maestros. En este mismo lugar, y poco después de este periodo, es donde aparecieron las *Rasā'il Ijwān al-Ṣafā'* según la mayoría de las fuentes.⁸⁴

El autor de la *Rutba* afirmó que había elaborado una serie de epístolas. Su descripción de estos tratados encaja perfectamente con el anonimato y las características de la enciclopedia de los Ijwān al-Ṣafā'.

⁷⁶ AL-TAWḤĪDĪ Abū Ḥayyān fue el primero en aportar nombres de autores de las *Rasā'il Ijwān al-Ṣafā'*. ver: *Al-Imtā' wa-l-mu'ānasa*, ed. AMĪN Aḥmad; al-ZĪN Aḥmad, El Cairo: Maṭba'at al-Ta'lif wa-l-Tarāyama wa-l-Naṣr, 1942, vol. II, pp. 4-5.

⁷⁷ Ver por ejemplo: MARQUET Yves, *La philosophie des Ijwān al-Ṣafā'*, Alger: Sociéte Nationale d'Édition et de Diffusion, 1973, p. 13; BAFFIONI Carmela, (2012), "Ikhwan al-Safa'", en ZALTA Edward N. (ed.), *The Stanford Encyclopedia of Philosophy, 2012*, [En line] disponible en: <http://plato.stanford.edu/archives/sum2012/entries/ikhwan-al-safa/> [último acceso el 14 de Agosto de 2013]. EL-BIZRI Nader, "Prologue", en EL-BIZRI Nader (ed.), *Epistles of the Brethren of Purity. The Ikhwan al-Safa' and their Rasa'il. An Introduction*, Oxford, Oxford University Press-Institute of Ismaili Studies, 2008, pp. 1-32, p. 3. DE CALLATAÏ, 2013, *op.cit.*, p. 301.

⁷⁸ IBN TAYMIYYA, *Al-Rad 'alā al-mantiqiyyīn*, Bombay: (s.e.), 1949, p. 509. *Ídem.*, *Bugyat al-murtād fī al-rad 'alā al-mutafalsifa wa-l-qarāmīta wa-l-bāṭiniyya*, ed. DARWĪṢ Mūsā, Al-Madīna al-Munawwara: Maktabat al-'Ulūm wa-l-Ḥikam, 3ª ed. 1995, p. 99.

⁷⁹ IJWĀN AL-ṢAFĀ', *op. cit.*, vol. IV, p. 205.

⁸⁰ FIERRO BELLO M^a Isabel, *La Heterodoxia en al-Andalus durante el periodo omeya*. Madrid: CSIC, 1987; *Ídem.*, *op.cit.*, 1996; Mónica RIUS, *op. cit.*

⁸¹ Comenta IBN AL-FARADĪ que partió de al-Andalus antes de 320/932, *op. cit.*, p. 823.

⁸² AL-MANṢŪRĪ Nāyif Ibn Ṣalāḥ: *Irṣād al-qāṣī wa-l-dānī ilā tarāyīm ṣuyūj al-Tabarānī*, Riad: Dār al-Kayān, 2006, p. 542.

⁸³ IBN AL-FARADĪ, *op. cit.*, p. 824.

⁸⁴ AL-TAWḤĪDĪ Abū Ḥayyān afirma que un grupo de filósofos elaboró la enciclopedia en Basora; Algunos de ellos desplazaron a Bagdad, *op. cit.*, pp. 4, 11.

En algunos manuscritos de la *Rutba* se cita que el autor compuso epístolas en número de 51;⁸⁵ este número concuerda con la cifra que mencionan muchos manuscritos de las epístolas de los Hermanos de la Pureza.⁸⁶ Incluso los manuscritos de la *Rutba* del Centro ʿUmʿa al-Māʿid y de la Library Birmingham Selly Oak, hacen referencia a la *Epístola de los metales* e informan que “forma parte del conjunto de las 51 epístolas, conocidas por *Rasāʿil Ijwān al-Ṣafāʿ wa-jillān al-wafāʿ*”.⁸⁷ Sin embargo, el resto de los manuscritos consultados de la *Rutba* no aportan este dato.

La *Rutba* cita varias epístolas con títulos idénticos a los de algunas *rasāʿil* contenidas en la enciclopedia de los Ijwān al-Ṣafāʿ. Por ejemplo, *Epístola de los metales*, *Epístola de los animales*, y *Epístola de las plantas*.⁸⁸

H. Ritter en las notas de su edición crítica árabe de la *Gāya* señala todos los pasajes de la *Gāya* que se pueden confrontar con los de la enciclopedia de los Ijwān al-Ṣafāʿ.⁸⁹ De igual modo, M. Kacimi en su estudio de la introducción de la *Rutbat al-ḥakīm*, ha señalado varios textos de la *Rutba* y la *Gāya* que tienen una relación directa con las *Rasāʿil Ijwān al-Ṣafāʿ*.⁹⁰ Por su parte, G. De Callatay afirma esta relación planteando la idea de que podría haber sido introducida la enciclopedia de los Hermanos de la Pureza por Maslama Ibn Qāsim al-Qurṭubī.⁹¹

La mayoría de los expertos piensan hoy que el texto de la enciclopedia que conocemos tuvo sucesivas reelaboraciones, pero aún nadie se ha atrevido a diferenciar la primera elaboración de las posteriores. Yves Marquet fue el primer investigador en observar este fenómeno en el texto de los Ijwān al-Ṣafāʿ. De modo que dio algunos indicios que afirman esta hipótesis.⁹²

Según el pasaje de la primera epístola (*Al-ʿAdad*, Sobre las características del número) podemos tener una idea sobre la primera elaboración. Esta epístola indica que los grados de las ciencias por orden son: las matemáticas, la lógica, las ciencias naturales, y las ciencias metafísicas (*al-ʿulūm al-ilāhiyāt*). Luego explica que las matemáticas se componen primero de *Al-ʿAdad* (características del número), segundo de *al-handasa* (la geometría), tercero de *al-taʿlīf* (las proporciones) y cuarto de

⁸⁵ Véase los mss. BHMA n. 6224, f 9r; BHBA ms. n. 505, f 3v; JMD ms. n. 369058, f 3v.

⁸⁶ Estos mss. son: Biblioteca Esad Efendi n. 13637, n. 13638; Biblioteca Ragip paşa n. 839, n. 840; Biblioteca Feyzullah Efendi n. 2130, n. 2131-191434; Atif Efendi n. 1957; Biblioteca de Amcazade Hüseyin n. 452; Biblioteca Carullah n. 2107; Maktabat al-Malik ʿAbd al-ʿAzīz n. 3551; Maktabat al-Asad n. 1270, n. 9898; Maǰlis al-Nawāy Tehrān n. 4708; Princeton Digital Library of Islamic Manuscripts n. 4263; Biblioteca Damām Ibrāhīm n. 808; Münchener Bibliothek n. 652.

⁸⁷ Véase el ms. de *Rutbat al-ḥakīm*, JMD n. 369232 f. 37r; fue copiado en fecha 1311/1893-4. Library Birmingham Selly Oak, ms. n. 934 f. 23v.

⁸⁸ Véase el ms. de *Rutbat al-ḥakīm*, JMD n. 369232 f. 37r; BNF n. 2613, f. 42v.

⁸⁹ RITTER H., ed. ár. *Gāyat al-ḥakīm wa-aḥaqq al-natīyatiyn bil-taqdīm*, op. cit.

⁹⁰ KACIMI Mourad: “Estudio de la introducción de la *Rutbat al-ḥakīm*”, *Instituto Egipcio de Estudios Islámicos*, 2014, § 4.2 (en prensa).

⁹¹ De CALLATAY G., op. cit., p.333.

⁹² Yves MARQUET, op. cit., pp. 11-14.

al-tanẓīm (astrología). A continuación vienen la lógica, las ciencias naturales, y las ciencias metafísicas (*al-ʿulūm al-ilāhiyāt*).⁹³

Curiosamente el autor de la *Rutbat al-ḥakīm* sugiere al lector pasar aproximadamente por los mismos niveles; en primer lugar por las ciencias matemáticas, estas llevan a la ciencia de la filosofía, al dominar esta última, se descubrirá los secretos de la naturaleza.⁹⁴ En consecuencia, Paola Carusi piensa que el autor de la *Rutba* habría podido llegar a formar parte del grupo de autores e, incluso, a escribir materialmente las *Rasaʿil* durante su estancia en Iraq, “qui représentent peut-être une espèce d’actes et de mémoires des travaux du groupe”.⁹⁵

7. CONCLUSIÓN

En base a los datos aportados llegamos a la conclusión de que la introducción de las *Rasāʿil Ijwān al-Ṣafāʿ* en al-Andalus como obra unitaria se debe a Abū l-Ḥakam al-Kirmānī. Los datos que hemos aportado, afirman que Maslama al-Maʿrīfī conoció la obra, y la posibilidad de que trajera personalmente algunas epístolas de oriente; esto explicaría sus comentarios sobre algunas de ellas, ya que cuando estuvo allí Maslama al-Maʿrīfī, la enciclopedia aún no tenía en oriente la forma unitaria con la que se conoció luego.

Hemos aclarado el origen de las erróneas atribuciones de las *Rasāʿil Ijwān al-Ṣafāʿ* y la *Risālat al-ġāmiʿa* a Maslama al-Maʿrīfī. Esta atribución está relacionada con la confusión de las fuentes y los manuscritos entre dos eruditos diferentes con un nombre similar. Se trata de Abū al-Qāsim Maslama Ibn Qāsim (353/964) y Abū al-Qāsim Maslama Ibn Aḥmad al-Maʿrīfī (m. 398/1007).

Se ha dejado claro que estas atribuciones fueron realizadas en base a la *Rutbat al-ḥakīm* y la *Gāyat al-ḥakīm*, y que Maslama al-Maʿrīfī no pudo ser autor de estas dos obras. De igual modo, hemos fijado las fechas correctas de la composición de la *Rutbat al-ḥakīm* en 339-342/950-953 y la *Gāyat al-ḥakīm* en 343-348/954-959, y las hemos adjudicado a Maslama Ibn Qāsim (353/964); cuya vida y pensamiento encajan cronológicamente con la probable autoría de dichas obras.

A partir de los nuevos datos, queda clara la relación de Maslama Ibn Qāsim, autor de las obras *Rutbat al-ḥakīm* y *Gāyat al-ḥakīm* con la magna obra que son las *Rasāʿil Ijwān al-Ṣafāʿ*.

La enciclopedia de los Hermanos de la Pureza se ha presentado como una obra “estratificada” (con texto que evoluciona en diversas épocas), cuyos autores (enumerados por Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī) no hicieron más que reelaborar una obra ya redactada.

⁹³ IJWĀN AL-ṢAFĀʿ, 2005, *op. cit.*, vol. I, pp. 45-46.

⁹⁴ Ver por ejemplo los mss. de BNF n. 2612 f. 5r y n. 2613 f. 8r.

⁹⁵ CARUSI Paola: “Le traité alchimique *Rutbat al-Ḥakīm*: quelques notes sur son introduction”, en apéndice a “Alchimia islamica e religione: la legittimazione difficile di una scienza della natura”, *Oriente Moderno*, (3) 2000, pp. 491-502, p. 500.

Los indicios de la primera elaboración de las *Epístolas* de los Hermanos de la Pureza que aportó Yves Marquet concuerdan más con los datos de la *Rutba* y la *Gāya*. Debido a ello, planteamos la posibilidad de que los autores que menciona Abū Ḥayyān desarrollaron el mismo texto hecho por Maslama Ibn Qāsim, o que este último formara parte del grupo inicial que hizo la primera elaboración de las *Rasā'il Ijwān al-Ṣafā'*.

En caso de que Maslama Ibn Qāsim no haya sido el autor de la auténtica, de la primera compilación y adaptación del conjunto de las *Rasā'il Ijwān al-Ṣafā'* como obra unitaria, ha quedado demostrado que se utilizaron las mismas fuentes para la elaboración de estas tres obras (esto es, la *Rutba*, la *Gāya*, así como la enciclopedia *Ijwān al-Ṣafā'*).